Księga Powtórzonego Prawa

Rozdział 30

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)[[3]](#footnote-4)[[4]](#footnote-5)**

**30:1**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται  
estai  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G302  
PRT  
ἂν  
an  
–

G2064  
V-AAS-3P  
ἔλθωσιν  
elthosin  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G4771  
P-AS  
σὲ  
se  
–

G3956  
A-NPN  
πάντα  
panta  
–

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
–

G4487  
N-NPN  
ῥήματα  
remata  
–

G3778  
D-NPN  
ταῦτα,  
tauta,  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G2129  
N-NSF  
εὐλογία  
eulogia  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G2671  
N-NSF  
κατάρα,  
katara,  
–

G3739  
R-ASF  
ἣν  
hen  
–

G1325  
V-AAI-1S  
ἔδωκα  
edoka  
–

G4253  
PREP  
πρὸ  
pro  
–

G4383  
N-GSN  
προσώπου  
prosopu  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1209  
V-FMI-2S  
δέξῃ  
dekse  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2588  
N-ASF  
καρδίαν  
kardian  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3956  
A-DPN  
πᾶσιν  
pasin  
–

G3588  
T-DPN  
τοῖς  
tois  
–

G1484  
N-DPN  
ἔθνεσιν,  
ethnesin,  
–

G3364  
ADV  
οὗ  
hu  
–

G1437  
CONJ  
ἐάν  
ean  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

G1287  
V-AAS-3S  
διασκορπίσῃ  
diaskorpise  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1563  
ADV  
ἐκεῖ,  
ekei,  
–

**30:2**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1994  
V-FPI-2S  
ἐπιστραφήσῃ  
epistrafese  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

–  
N-ASM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2316  
N-ASM  
θεόν  
theon  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5219  
V-FMI-2S  
ὑπακούσῃ  
hypakuse  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G5456  
N-GSF  
φωνῆς  
fones  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
–

G3956  
A-APN  
πάντα,  
panta,  
–

G3745  
A-APN  
ὅσα  
hosa  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G1781  
V-PMI-1S  
ἐντέλλομαί  
entellomai  
–

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
–

G4594  
ADV  
σήμερον,  
semeron,  
–

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
–

G3650  
A-GSF  
ὅλης  
holes  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G2588  
N-GSF  
καρδίας  
kardias  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
–

G3650  
A-GSF  
ὅλης  
holes  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G5590  
N-GSF  
ψυχῆς  
psyches  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

**30:3**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2390  
V-FMI-3S  
ἰάσεται  
iasetai  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G266  
N-APF  
ἁμαρτίας  
hamartias  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1653  
V-FAI-3S  
ἐλεήσει  
eleesei  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3825  
ADV  
πάλιν  
palin  
–

G4863  
V-FAI-3S  
συνάξει  
synaksei  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G3956  
A-GPN  
πάντων  
panton  
–

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
–

G1484  
N-GPN  
ἐθνῶν,  
ethnon,  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3739  
R-APM  
οὓς  
hus  
–

G1287  
V-AAI-3S  
διεσκόρπισέν  
dieskorpisen  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1563  
ADV  
ἐκεῖ.  
ekei.  
–

**30:4**

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G1510  
V-PAS-3S  
ᾖ  
e  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1290  
N-NSF  
διασπορά  
diaspora  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G575  
PREP  
ἀπ᾽  
ap᾽  
–

G206  
A-GSM  
ἄκρου  
akru  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G3772  
N-GSM  
οὐρανοῦ  
uranu  
–

G2193  
PREP  
ἕως  
heos  
–

G206  
A-GSM  
ἄκρου  
akru  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G3772  
N-GSM  
οὐρανοῦ,  
uranu,  
–

G1564  
ADV  
ἐκεῖθεν  
ekeithen  
–

G4863  
V-FAI-3S  
συνάξει  
synaksei  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός  
theos  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1564  
ADV  
ἐκεῖθεν  
ekeithen  
–

G2983  
V-FMI-3S  
λήμψεταί  
lempsetai  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός  
theos  
–

G4771  
P-GS  
σου·  
su;  
–

**30:5**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1521  
V-FAI-3S  
εἰσάξει  
eisaksei  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός  
theos  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G1065  
N-ASF  
γῆν,  
gen,  
–

G3739  
R-ASF  
ἣν  
hen  
–

G2816  
V-AAI-3P  
ἐκληρονόμησαν  
ekleronomesan  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3962  
N-NPM  
πατέρες  
pateres  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2816  
V-FAI-3S  
κληρονομήσεις  
kleronomeseis  
–

G846  
D-ASF  
αὐτήν·  
auten;  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2095  
ADV  
εὖ  
eu  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

G4160  
V-FAI-3S  
ποιήσει  
poiesei  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
A-ASM  
πλεοναστόν  
pleonaston  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

G4160  
V-FAI-3S  
ποιήσει  
poiesei  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G3962  
N-APM  
πατέρας  
pateras  
–

G4771  
P-GS  
σου.  
su.  
–

**30:6**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
V-FAI-3S  
περικαθαριεῖ  
perikathariei  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2588  
N-ASF  
καρδίαν  
kardian  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2588  
N-ASF  
καρδίαν  
kardian  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G4690  
N-GSN  
σπέρματός  
spermatos  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G25  
V-PAN  
ἀγαπᾶν  
agapan  
–

–  
N-ASM  
κיהוה  
kיהוה  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2316  
N-ASM  
θεόν  
theon  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
–

G3650  
A-GSF  
ὅλης  
holes  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G2588  
N-GSF  
καρδίας  
kardias  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
–

G3650  
A-GSF  
ὅλης  
holes  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G5590  
N-GSF  
ψυχῆς  
psyches  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
–

G2198  
V-PAS-2S  
ζῇς  
zes  
–

G4771  
P-NS  
σύ.  
sy.  
–

**30:7**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1325  
V-FAI-3S  
δώσει  
dosei  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός  
theos  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G685  
N-APF  
ἀρὰς  
aras  
–

G3778  
D-APF  
ταύτας  
tautas  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G2190  
N-APM  
ἐχθρούς  
echthrus  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G3404  
V-PAPAP  
μισοῦντάς  
misuntas  
–

G4771  
P-AS  
σε,  
se,  
–

G3739  
R-NPM  
οἳ  
hoi  
–

G1377  
V-AAI-3P  
ἐδίωξάν  
edioksan  
–

G4771  
P-AS  
σε.  
se.  
–

**30:8**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G1994  
V-FPI-2S  
ἐπιστραφήσῃ  
epistrafese  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1522  
V-FMI-2S  
εἰσακούσῃ  
eisakuse  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G5456  
N-GSF  
φωνῆς  
fones  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2316  
N-GSM  
θεοῦ  
theu  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4160  
V-FAI-3S  
ποιήσεις  
poieseis  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G1785  
N-APF  
ἐντολὰς  
entolas  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
–

G3745  
A-APF  
ὅσας  
hosas  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G1781  
V-PMI-1S  
ἐντέλλομαί  
entellomai  
–

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
–

G4594  
ADV  
σήμερον,  
semeron,  
–

**30:9**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
V-FAI-3S  
πολυωρήσει  
polyoresei  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός  
theos  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3956  
A-DSN  
παντὶ  
panti  
–

G2041  
N-DSN  
ἔργῳ  
ergo  
–

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
–

G5495  
N-GPF  
χειρῶν  
cheiron  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G1549  
A-DPM  
ἐκγόνοις  
ekgonois  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G2836  
N-GSF  
κοιλίας  
koilias  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DPN  
τοῖς  
tois  
–

G1081  
N-DPN  
γενήμασιν  
genemasin  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς  
ges  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G1549  
A-DPM  
ἐκγόνοις  
ekgonois  
–

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
–

G2934  
N-GPN  
κτηνῶν  
ktenon  
–

G4771  
P-GS  
σου·  
su;  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G1994  
V-FAI-3S  
ἐπιστρέψει  
epistrepsei  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός  
theos  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2165  
V-APN  
εὐφρανθῆναι  
eufranthenai  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G4771  
P-AS  
σὲ  
se  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G18  
A-APN  
ἀγαθά,  
agatha,  
–

G2530  
ADV  
καθότι  
kathoti  
–

G2165  
V-API-3S  
ηὐφράνθη  
eufranthe  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G3962  
N-DPM  
πατράσιν  
patrasin  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

**30:10**

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G1522  
V-AAS-2S  
εἰσακούσῃς  
eisakuses  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G5456  
N-GSF  
φωνῆς  
fones  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2316  
N-GSM  
θεοῦ  
theu  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G5442  
V-PMN  
φυλάσσεσθαι  
fylassesthai  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4160  
V-PAN  
ποιεῖν  
poiein  
–

G3956  
A-APF  
πάσας  
pasas  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G1785  
N-APF  
ἐντολὰς  
entolas  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G1345  
N-APN  
δικαιώματα  
dikaiomata  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G2920  
N-APF  
κρίσεις  
kriseis  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G1125  
V-RMPAP  
γεγραμμένας  
gegrammenas  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
–

G975  
N-DSN  
βιβλίῳ  
biblio  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G3551  
N-GSM  
νόμου  
nomu  
–

G3778  
D-GSM  
τούτου,  
tutu,  
–

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G1994  
V-APS-2S  
ἐπιστραφῇς  
epistrafes  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

–  
N-ASM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2316  
N-ASM  
θεόν  
theon  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
–

G3650  
A-GSF  
ὅλης  
holes  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G2588  
N-GSF  
καρδίας  
kardias  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
–

G3650  
A-GSF  
ὅλης  
holes  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G5590  
N-GSF  
ψυχῆς  
psyches  
–

G4771  
P-GS  
σου.  
su.  
–

**30:11**

G3754  
CONJ  
Ὅτι  
Hoti  
Bowiem

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G1785  
N-NSF  
ἐντολὴ  
entole  
przykazanie

G3778  
D-NSF  
αὕτη,  
haute,  
to,

G3739  
R-ASF  
ἣν  
hen  
które

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
ja

G1781  
V-PMI-1S  
ἐντέλλομαί  
entellomai  
nakładam na

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
was

G4594  
ADV  
σήμερον,  
semeron,  
dzisiaj,

G3364  
ADV  
οὐχ  
uch  
nie

G5246  
A-NSM  
ὑπέρογκός  
hyperonkos  
bardzo trudne

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
jest

G3761  
CONJ  
οὐδὲ  
ude  
ani

G3112  
ADV  
μακρὰν  
makran  
dalekie

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
od

G4771  
P-GS  
σοῦ.  
su.  
ciebie.

**30:12**

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
Nie

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G3772  
N-DSM  
οὐρανῷ  
urano  
niebiosach

G507  
ADV  
ἄνω  
ano  
w górze

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστὶν  
estin  
jest, [aby]

G3004  
V-PAPNS  
λέγων  
legon  
mówili:

G5100  
I-NSM  
Τίς  
Tis  
Kto

G305  
V-FMI-3S  
ἀναβήσεται  
anabesetai  
wzniesie się

G1473  
P-DP  
ἡμῖν  
hemin  
nam

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G3772  
N-ASM  
οὐρανὸν  
uranon  
niebiosom

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2983  
V-FMI-3S  
λήμψεται  
lempsetai  
weźmie

G846  
D-ASF  
αὐτὴν  
auten  
je

G1473  
P-DP  
ἡμῖν;  
hemin;  
nam?

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
A

G191  
V-AAPNP  
ἀκούσαντες  
akusantes  
słysząc

G846  
D-ASF  
αὐτὴν  
auten  
je

G4160  
V-FAI-1P  
ποιήσομεν.  
poiesomen.  
będziemy przestrzegali.

**30:13**

G3761  
CONJ  
οὐδὲ  
ude  
Ani

G4008  
ADV  
πέραν  
peran  
po drugiej stronie

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G2281  
N-GSF  
θαλάσσης  
thalasses  
morza

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστὶν  
estin  
jest,

G3004  
V-PAPNS  
λέγων  
legon  
[aby] mówili:

G5100  
I-NSM  
Τίς  
Tis  
Kto

G1276  
V-FAI-3S  
διαπεράσει  
diaperasei  
przeprawi się

G1473  
P-DP  
ἡμῖν  
hemin  
nam

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
na

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G4008  
ADV  
πέραν  
peran  
drugą stronę

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G2281  
N-GSF  
θαλάσσης  
thalasses  
morza

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2983  
V-FMI-3S  
λήμψεται  
lempsetai  
weźmie

G1473  
P-DP  
ἡμῖν  
hemin  
nam

G846  
D-ASF  
αὐτήν;  
auten;  
je?

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
A

G191  
A-ASF  
ἀκουστὴν  
akusten  
usłyszawszy

G1473  
P-DP  
ἡμῖν  
hemin  
my

G4160  
V-FAI-3S  
ποιήσει  
poiesei  
będziemy wypełniać

G846  
D-ASF  
αὐτήν,  
auten,  
je

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4160  
V-FAI-1P  
ποιήσομεν.  
poiesomen.  
przestrzegać.

**30:14**

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
Jest

G4771  
P-GS  
σου  
su  
tobie

G1451  
ADV  
ἐγγὺς  
engys  
blisko

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
[to]

G4487  
N-NSN  
ῥῆμα  
rema  
słowo

G4970  
ADV  
σφόδρα  
sfodra  
bardzo,

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
na

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
―

G4750  
N-DSN  
στόματί  
stomati  
ustach

G4771  
P-GS  
σου  
su  
twych

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G2588  
N-DSF  
καρδίᾳ  
kardia  
sercu

G4771  
P-GS  
σου  
su  
twym

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
―

G5495  
N-DPF  
χερσίν  
chersin  
rękami

G4771  
P-GS  
σου  
su  
twoich,

G846  
D-ASN  
αὐτὸ  
auto  
[aby] je

G4160  
V-PAN  
ποιεῖν.  
poiein.  
przestrzegać.

**30:15**

G2400  
INJ  
Ἰδοὺ  
Idu  
–

G1325  
V-RAI-1S  
δέδωκα  
dedoka  
–

G4253  
PREP  
πρὸ  
pro  
–

G4383  
N-GSN  
προσώπου  
prosopu  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G4594  
ADV  
σήμερον  
semeron  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2222  
N-ASF  
ζωὴν  
zoen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2288  
N-ASM  
θάνατον,  
thanaton,  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G18  
A-ASN  
ἀγαθὸν  
agathon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G2556  
A-ASN  
κακόν.  
kakon.  
–

**30:16**

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G1522  
V-AAS-2S  
εἰσακούσῃς  
eisakuses  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G1785  
N-APF  
ἐντολὰς  
entolas  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2316  
N-GSM  
θεοῦ  
theu  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G3739  
R-APF  
ἃς  
has  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G1781  
V-PMI-1S  
ἐντέλλομαί  
entellomai  
–

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
–

G4594  
ADV  
σήμερον,  
semeron,  
–

G25  
V-PAN  
ἀγαπᾶν  
agapan  
–

G2962  
N-ASM  
κύριον  
kyrion  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2316  
N-ASM  
θεόν  
theon  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G4198  
V-PMN  
πορεύεσθαι  
poreuesthai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3956  
A-DPF  
πάσαις  
pasais  
–

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
–

G3598  
N-DPF  
ὁδοῖς  
hodois  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
–

G5442  
V-PMN  
φυλάσσεσθαι  
fylassesthai  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G1345  
N-APN  
δικαιώματα  
dikaiomata  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G2920  
N-APF  
κρίσεις  
kriseis  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2198  
V-FMI-2P  
ζήσεσθε  
zesesthe  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4183  
A-NPM  
πολλοὶ  
polloi  
–

G1510  
V-FMI-2P  
ἔσεσθε,  
esesthe,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2127  
V-FAI-3S  
εὐλογήσει  
eulogesei  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός  
theos  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3956  
A-DSF  
πάσῃ  
pase  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G1065  
N-DSF  
γῇ,  
ge,  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3739  
R-ASF  
ἣν  
hen  
–

G1531  
V-PMI-2S  
εἰσπορεύῃ  
eisporeue  
–

G1563  
ADV  
ἐκεῖ  
ekei  
–

G2816  
V-AAN  
κληρονομῆσαι  
kleronomesai  
–

G846  
D-ASF  
αὐτήν.  
auten.  
–

**30:17**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G3179  
V-AAS-3S  
μεταστῇ  
metaste  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G2588  
N-NSF  
καρδία  
kardia  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G1522  
V-AAS-2S  
εἰσακούσῃς  
eisakuses  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4105  
V-APPNS  
πλανηθεὶς  
planetheis  
–

G4352  
V-AAS-2S  
προσκυνήσῃς  
proskyneses  
–

G2316  
N-DPM  
θεοῖς  
theois  
–

G2087  
A-DPM  
ἑτέροις  
heterois  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3000  
V-AAS-2S  
λατρεύσῃς  
latreuses  
–

G846  
D-DPM  
αὐτοῖς,  
autois,  
–

**30:18**

G312  
V-PAI-1S  
ἀναγγέλλω  
anangello  
–

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
–

G4594  
ADV  
σήμερον  
semeron  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G684  
N-DSF  
ἀπωλείᾳ  
apoleia  
–

G622  
V-FMI-2P  
ἀπολεῖσθε  
apoleisthe  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

–  
A-NPM  
πολυήμεροι  
polyemeroi  
–

G1096  
V-AMS-2P  
γένησθε  
genesthe  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς,  
ges,  
–

G3739  
R-GSF  
ἧς  
hes  
–

G2962  
N-NSM  
κύριος  
kyrios  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός  
theos  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1325  
V-PAI-3S  
δίδωσίν  
didosin  
–

G4771  
P-DS  
σοι,  
soi,  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3739  
R-ASF  
ἣν  
hen  
–

G4771  
P-NP  
ὑμεῖς  
hymeis  
–

G1224  
V-PAI-2P  
διαβαίνετε  
diabainete  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2446  
N-ASM  
Ιορδάνην  
Iordanen  
–

G1563  
ADV  
ἐκεῖ  
ekei  
–

G2816  
V-AAN  
κληρονομῆσαι  
kleronomesai  
–

G846  
D-ASF  
αὐτήν.  
auten.  
–

**30:19**

G1263  
V-PMI-1S  
διαμαρτύρομαι  
diamartyromai  
–

G4771  
P-DP  
ὑμῖν  
hymin  
–

G4594  
ADV  
σήμερον  
semeron  
–

G3588  
T-ASM  
τόν  
ton  
–

G5037  
PRT  
τε  
te  
–

G3772  
N-ASM  
οὐρανὸν  
uranon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G1065  
N-ASF  
γῆν  
gen  
–

G3588  
T-ASF  
Τὴν  
Ten  
–

G2222  
N-ASF  
ζωὴν  
zoen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2288  
N-ASM  
θάνατον  
thanaton  
–

G1325  
V-RAI-1S  
δέδωκα  
dedoka  
–

G4253  
PREP  
πρὸ  
pro  
–

G4383  
N-GSN  
προσώπου  
prosopu  
–

G4771  
P-GP  
ὑμῶν,  
hymon,  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2129  
N-ASF  
εὐλογίαν  
eulogian  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2671  
N-ASF  
κατάραν·  
kataran;  
–

G1586  
V-AAN  
ἔκλεξαι  
ekleksai  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2222  
N-ASF  
ζωήν,  
zoen,  
–

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
–

G2198  
V-PAS-2S  
ζῇς  
zes  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

G4690  
N-NSN  
σπέρμα  
sperma  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

**30:20**

G25  
V-PAN  
ἀγαπᾶν  
agapan  
–

–  
N-ASM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2316  
N-ASM  
θεόν  
theon  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G1522  
V-PAN  
εἰσακούειν  
eisakuein  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G5456  
N-GSF  
φωνῆς  
fones  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2192  
V-PMN  
ἔχεσθαι  
echesthai  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ·  
autu;  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G3778  
D-NSN  
τοῦτο  
tuto  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G2222  
N-NSF  
ζωή  
zoe  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

–  
N-NSF  
μακρότης  
makrotes  
–

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
–

G2250  
N-GPF  
ἡμερῶν  
hemeron  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2730  
V-PAN  
κατοικεῖν  
katoikein  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς,  
ges,  
–

G3739  
R-GSF  
ἧς  
hes  
–

G3660  
V-AAI-3S  
ὤμοσεν  
omosen  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G3962  
N-DPM  
πατράσιν  
patrasin  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G11  
N-PRI  
Αβρααμ  
Abraam  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2464  
N-PRI  
Ισαακ  
Isaak  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2384  
N-PRI  
Ιακωβ  
Iakob  
–

G1325  
V-AAN  
δοῦναι  
dunai  
–

G846  
D-DPM  
αὐτοῖς.  
autois.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) [Rz 10:6](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/520/10/6) [↑](#footnote-ref-2)
2. ) [Rz 10:7](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/520/10/7) [↑](#footnote-ref-3)
3. ) lub "*wypowiedź*". [↑](#footnote-ref-4)
4. ) [Rz 10:8](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/520/10/8) [↑](#footnote-ref-5)